






BOLETÍN INFORMATIVO



01

-  01 EU ermöglicht grenzüberschreitende Kontopfändung
La EU facilita el bloqueo transfronterizo de cuentas bancarias
-  02 Investitionen in Deutschland und Außenwirtschaftsrecht
Inversiones en Alemania bajo la óptica del derecho de comercio exterior
-  03 Sofortüberweisung ist im Online-Handel ein zumutbares Zahlungsmittel
Las transferencias instantáneas en el comercio electrónico como medio de pago aceptable
-  04 Neue ICC Schiedsverfahrensvorschriften gelten ab 01.03.2017
El nuevo Reglamento de Arbitraje de la CCI entrará en vigor el día 01.03.2017
-  05 Vertragsgerichtsstand bei grenzüberschreitenden Darlehen
Fuero del contrato en los préstamos transnacionales
-  06 Internationale Lieferverträge und Embargovorschriften
Contratos de suministro internacionales y leyes de bloqueo económico



EU ermöglicht grenzüberschreitende Kontopfändung *La EU facilita el bloqueo transfronterizo de cuentas bancarias*

Seit dem 18. Januar 2017 können Gläubiger Ansprüche gegen Schuldner im Ausland auch durch eine grenzüberschreitende Kontopfändung sichern. Die Europäische Union hat hierfür durch Verordnung 655/2014 eine entsprechende Rechtsgrundlage geschaffen, die in allen Mitgliedsstaaten mit Ausnahme von Großbritannien und Dänemark anwendbar ist. Voraussetzung für die grenzüberschreitende Kontopfändung ist, dass der Gläubiger entweder schon einen vollstreckbaren Titel (Urteil, gerichtlicher Vergleich oder notarielle Urkunde) gegen den Schuldner hat oder im Begriff ist, diesen zu erwirken. Außerdem muss er darlegen, dass die Gefahr besteht, dass die eigentliche Vollstreckungsmaßnahme im Ausland wegen der relativ langen Bearbeitungsdauer den Vollstreckungserfolg gefährden würde, weil der Schuldner über das Kontoguthaben in der Zwischenzeit verfügt haben könnte. Der Gläubiger hat den Antrag entweder bei dem Gericht zu stellen, bei dem die Hauptsache anhängig ist oder das sonst zuständig wäre und er muss die erwähnten Voraussetzungen in geeigneter Form vortragen und den Richter von der Dringlichkeit der Maßnahme überzeugen. In Fällen, in denen die vorläufige Kontopfändung beantragt wird, bevor der Gläubiger die Klage zur Hauptsache erhebt, wird ihm der Richter eine Frist zur Klageerhebung aufgeben (30 Tage nach Einreichung des Antrags oder 14 Tage nach dem Erlass des Beschlusses, je nachdem, welcher Zeitpunkt der spätere ist). Die vorläufige Kontopfändung kann wieder aufgehoben werden, wenn die Klage zur Hauptsache nicht rechtzeitig erhoben wird. Die Maßnahme soll einen Überraschungseffekt haben, d. h. der Schuldner wird erst anschließend darüber in Kenntnis gesetzt. Er kann die Kontopfändung durch Stellung von Sicherheiten (z. B. eine Bankbürgschaft oder eine Grundschuld) abwenden. Die EU-Verordnung ist nicht anwendbar, in Fällen, in denen der Schuldner bereits das Insolvenzverfahren beantragt hat oder dies gar schon eröffnet worden ist. Mit der Einführung der grenzüberschreitenden Kontopfändung wird im europäischen Zivilprozessrecht eine wichtige Lücke bei der effektiven Durchsetzung von Ansprüchen im Ausland geschlossen.

Desde el 18 de enero de 2017 los acreedores pueden asegurar sus derechos frente a sus deudores en el extranjero mediante la orden de retención transfronteriza de sus cuentas. La Unión Europea ha aprobado a través del Reglamento 655/2014 una base jurídica aplicable en todos los Estados miembros, salvo en Gran Bretaña y Dinamarca. Una condición de esta orden de retención es que el acreedor tenga un título ejecutivo (resolución o transacción judicial, o documento público) contra el deudor o que esté a punto de obtenerlo. Además debe indicar que existe el riesgo de que la medida cautelar en el extranjero a causa de un largo proceso comprometa el éxito de la ejecución, pues el deudor durante el interin puede disponer de sus saldos. El acreedor tiene que solicitarlo en el Juzgado ante el cual se está juzgando el fondo del asunto o bien ante el que sería competente y debe cumplir los requisitos mencionados, convenciendo al Juez de la urgencia de la medida. En los casos en los que se solicita la orden de retención provisional antes de que el acreedor presente la demanda sobre el fondo del asunto, el Juez le concederá un plazo para la interposición de la demanda (30 días desde la presentación de la solicitud o 14 días desde la promulgación del auto, dependiendo de cuál de los dos acabe más tarde). La orden de retención de cuentas puede ser de nuevo levantada cuando la demanda sobre el fondo no sea presentada dentro de plazo. Estas medidas deben tener un efecto sorpresa, es decir, al deudor le son comunicadas a posteriori. Éste puede impedir la orden de retención a través de presentación de garantías (p.ej. un aval bancario o una garantía hipotecaria). El Reglamento europeo no es aplicable en los casos en que el deudor haya iniciado un procedimiento de insolvencia o ésta esté ya abierta. Con la introducción de la orden de retención transfronteriza de cuentas se llena un importante vacío del Derecho procesal-civil europeo en cuanto a la imposición efectiva de reclamaciones en el extranjero.



Investitionen in Deutschland und Außenwirtschaftsrecht *Inversiones en Alemania bajo la óptica del derecho de comercio exterior*

Wenn Ausländer in Deutschland ein Unternehmen kaufen, sind u.U. Genehmigungs- und Meldevorschriften des Außenwirtschaftsrechts zu beachten. Ein Unternehmenserwerb im Sinne des Außenwirtschaftsrechts liegt bereits vor, wenn ein Unternehmen oder eine natürliche Person aus dem Ausland direkt oder mittelbar eine Beteiligung von mehr als 25 % der Stimmrechte an einem deutschen Unternehmen erwirbt.

Das Bundesministerium für Wirtschaft (BMWi) darf den Anteils-erwerb prüfen und unter bestimmten Umständen auch versagen. Welche Maßnahmen im konkreten Fall in Betracht kommen, hängt von der Nationalität des Investors und von der Branche des zu erwerbenden Unternehmens ab. Zu unterscheiden sind das sektoreübergreifende und das sektorenspezifische Prüfverfahren.

Ist der Erwerber eine Person oder ein Unternehmen von außerhalb der EU bzw. des EFTA-Raums, ist die sektoren-übergreifende Prüfung anzuwenden. Eine Untersagung des Erwerbs kommt nur in Betracht, wenn durch den Erwerb die öffentliche Ordnung oder Sicherheit gefährdet sein können (z. B. die Sicherstellung der Versorgung im Krisenfall in den Bereichen Telekommunikation und Elektrizität oder bei strategisch wichtigen Dienstleistungen). Der Investor hat in diesen Fällen zwar keine Anmeldepflicht, das BMWi kann aber innerhalb von drei Monaten nach dem Abschluss des Erwerbsvertrages ein Prüfverfahren einleiten. Der Investor kann – um Rechtssicherheit zu erhalten – seinerseits eine Unbedenklichkeitsbescheinigung beantragen. Demgegenüber unterliegen Investitionen in besonders sicherheitsrelevanten Bereichen unabhängig von der Herkunft des Investors der sektorspezifischen Überprüfung. Solche Sektoren sind z. B. Herstellung und Entwicklung von Kriegswaffen, besonders konstruierten Motoren und Getrieben für gepanzerte Kettenfahrzeuge und Produkten mit IT-Sicherheitsfunktionen). In diesen Fällen gibt es eine Meldepflicht des Investors und die Behörde hat binnen Monatsfrist nach Eingang sämtlicher Unterlagen zu entscheiden. Fällt innerhalb dieser Frist keine Entscheidung, gilt der Erwerb als genehmigt.

Cuando un extranjero compra una empresa en Alemania, debe tener en cuenta la normativa de autorización e información del Derecho del comercio exterior. La compra de una empresa en el sentido del Derecho del comercio exterior tiene ya lugar cuando una empresa o una persona física, directa o indirectamente desde el extranjero, adquiere una participación de más del 25 % de los derechos de voto de una empresa alemana.

El Ministerio Federal de Economía (BMWi) tiene la potestad de revisar la adquisición de participaciones y bajo determinadas circunstancias puede también denegarla. Las medidas que en cada caso concreto deben tenerse en cuenta dependen de la nacionalidad del inversor y del sector de la empresa a adquirir.

Para distinguirlo existe el proceso de inspección intersectorial y el proceso específico del sector. Si el adquirente es una persona física o una empresa de fuera de la UE o del marco del AELC, debe aplicarse la inspección intersectorial. Sólo puede denegarse la compra si se pone en peligro el orden o seguridad pública (p.ej. la garantía del suministro en casos de crisis en el sector de las telecomunicaciones y electricidad o de servicios estratégicos importantes). Aunque el inversor no tiene ninguna obligación de información, el BMWi puede iniciar un proceso de inspección dentro del plazo de tres meses desde la conclusión del contrato de adquisición. El inversor puede solicitar entonces – para más seguridad jurídica - un certificado de no objeción. En contraste, las inversiones en sectores relevantes de seguridad, independientemente de la procedencia del inversor, están sujetas a la inspección específica del sector. Tales sectores son p.ej. la producción y desarrollo de armas de guerra, motores y mecanismos contruidos especialmente para vehículos acorazados y productos con funciones de seguridad en cuanto a tecnología de información. En estos casos hay una obligación de información del inversor y la Administración tiene el plazo de un mes desde la recepción de toda la documentación para decidir. Si en ese período no hay ninguna decisión, la adquisición se considera autorizada.



Sofortüberweisung ist im Online-Handel ein zumutbares Zahlungsmittel *Las transferencias instantáneas en el comercio electrónico como medio de pago aceptable*

Wenn ein Verbraucher eine Ware kauft, gilt der Grundsatz, dass ihm seitens des Verkäufers für den Bezahlvorgang keine Gebühren belastet werden dürfen. Unabhängig davon kann der Zahlungsvorgang natürlich seitens der Bank des Verbrauchers (oder eines Kreditkarteninstitutes) gebührenpflichtig sein. Wenn der Verkäufer für einen Zahlungsvorgang eine Gebühr verlangen will, muss er dies mit dem Kunden ausdrücklich vor Abschluss des Geschäfts vereinbaren. Eine solche Vereinbarung ist überhaupt nur zulässig, wenn dem Verbraucher alternativ eine unentgeltliche Zahlungsmöglichkeit eröffnet wird, die gängig und zumutbar ist. So ist es im deutschen BGB aufgrund einer entsprechenden EU-Richtlinie geregelt. Online-Portale müssen deshalb ihren Nutzern wenigstens eine kostenfreie Zahlungsart ermöglichen. Nach einer Entscheidung des Oberlandesgerichts Frankfurt am Main aus dem Jahre 2016 (11 U 123/15) ist die sogenannte Sofortüberweisung eine für den Verbraucher "gängige" und "zumutbare" Zahlungsmethode.

In dem Rechtsstreit ging es um die Frage, ob die Deutsche Bahn über ein Portal, auf dem Flugreisen angeboten werden, die gesetzlichen Vorgaben einhielt, da dort alternativ eine Kreditkartenzahlung mit einer zusätzlichen Gebühr von 12,90 € oder eine Sofortüberweisung angeboten wurden. Der Kläger hatte vorgetragen, dass ihm wegen der möglichen Missbrauchsgefahr nicht zumutbar sei, einem ihm nicht bekannten Zahlungsdienstleister persönliche Daten online zu übermitteln. Das Oberlandesgericht hat die Variante der Sofortüberweisung für ein heutzutage gängiges und zumutbares Zahlungsmittel gehalten. Begründet würde dies unter anderem damit, dass nach jüngsten Umfragen 73 % aller deutschen Internetnutzer ab 18 Jahren das Online-Banking nutzen und damit derartige Zahlungsmethoden sehr üblich geworden sind. Dem Kläger wurde in dem Verfahren vorgehalten, dass er etwaige Missbrauchsmöglichkeiten nicht näher darlegen konnte. Das Urteil ist allerdings inzwischen mit der Revision angefochten worden und es bleibt abzuwarten, wie der Bundesgerichtshof entscheidet.

Cuando un consumidor adquiere un producto, rige el principio por el cual el vendedor no puede hacer ningún cargo adicional durante el proceso de pago. Independientemente de ello, lógicamente, el pago puede ser objeto de comisión por parte del banco del consumidor (o de un instituto de crédito). Si el vendedor quiere hacer algún cargo, debe convenirlo expresamente con el cliente antes de la conclusión del negocio. Tal acuerdo solamente está permitido si alternativamente se ofrece al consumidor la posibilidad de pagar sin cargo alguno, de manera corriente y aceptable. Esto se regula así en el Código Civil alemán en motivo de una Directiva europea. Los portales de internet deben facilitar, por lo tanto, a sus usuarios al menos un medio de pago gratuito. Tras una decisión de la Audiencia Territorial de Frankfurt am Main del año 2016 (asunto 11 U 123/15) las transferencias instantáneas son para el consumidor un método de pago corriente y aceptable.

En el caso en cuestión se trataba de resolver si la "Deutsche Bahn", a través de un portal que ofrece vuelos, observaba las especificaciones legales, pues allí se ofrecía alternativamente el pago con tarjeta de crédito aplicando un cargo adicional de 12,90 € o mediante transferencia instantánea. El demandante expuso que no era aceptable para él, ya que podía suponer un abuso, tener que comunicar on-line datos personales a un proveedor de servicios de pagos desconocido. La Audiencia Territorial consideró la modalidad de la transferencia instantánea como un medio de pago actual, razonable y aceptable. Ello se fundamentó, entre otras cosas, aludiendo al resultado de encuestas recientes que apuntaban que el 73% de los usuarios alemanes de internet de más de 18 años usan la banca electrónica, de modo que tales métodos de pago se han convertido en usuales. En el procedimiento se reprochó al demandante que no pudiera precisar mejor el posible abuso. La sentencia ha sido por el momento recurrida y ahora sólo queda esperar a la decisión del Tribunal Federal Supremo alemán.



Neue ICC Schiedsverfahrensvorschriften gelten ab 01.03.2017
El nuevo Reglamento de Arbitraje de la CCI entrará en vigor el día 01.03.2017

Bei internationalen Lieferverträgen oder sonstigen Transaktionen wollen sich die Vertragsparteien für mögliche Streitige Auseinandersetzungen häufig nicht auf die nationalen Gerichte der einen oder anderen Seite einigen. Dann bieten internationale Schiedsgerichte eine gute Alternative. Schiedsgerichte sind in der letzten Zeit im Zusammenhang mit dem Transatlantischen Freihandelsabkommen zwischen der EU und den USA ("TTIP") kontrovers diskutiert worden. Dabei sind häufig die Vorteile eines Schiedsverfahrens als Nachteil dargestellt worden: z. B. dass Schiedsverfahren "geheim", d. h. unter Ausschluss der Öffentlichkeit stattfinden. Für viele Unternehmen wird dies gerade ein Argument für und nicht gegen eine Schiedsvereinbarung sein. Denn nur so ist gewährleistet, dass Details aus geheimhaltungsbedürftigen Vertragswerken – anders als vor einem staatlichen Gericht – nicht an die Öffentlichkeit gelangen.

Die Internationale Handelskammer (ICC) hat ihre Schiedsregeln gerade grundlegend reformiert. Die Änderungen treten am 01.03.2017 in Kraft. Schiedsverfahren sollen in Zukunft transparenter und noch effizienter sein als bisher. Dies wird durch das sog. beschleunigte Verfahren ("Expedited Rules") erreicht (anwendbar auf alle Auseinandersetzungen mit einem Streitwert von höchstens 2 Mio €). Dies sind einige der Neuerungen:

- grundsätzlich ist nur noch ein einziger Schiedsrichter zuständig, gleichgültig was die Parteien in einer vertraglichen Schiedsvereinbarung vorgesehen haben;
- ein Schiedsauftrag ("Terms of References") ist bei dem beschleunigten Verfahren nicht vorgesehen;

eine Verfahrensmanagementkonferenz findet innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der Verfahrensakte durch das Schiedsgericht statt. Der Schiedsspruch ergeht regelmäßig innerhalb von 6 Monaten nach Abschluss der Verfahrensmanagementkonferenz.

En los contratos internacionales de suministro o en otras transacciones las partes contractuales son reacias a acordar que en caso de litigio sean competentes los juzgados nacionales de una u otra parte. Ahí pues los tribunales internacionales de arbitraje son una buena alternativa. Éstos están siendo en los últimos tiempos motivo de controversia en relación con el Tratado Transatlántico de Comercio e Inversiones entre la UE y EEUU („TTIP“). En la discusión las ventajas del arbitraje se han a menudo vistos como desventajas: p.ej. los procesos de arbitraje se celebran „en secreto“, es decir, sin público. Para muchas empresas esto más bien es un argumento a favor y no en contra de un convenio arbitral. Pues solamente así se garantiza que los detalles de un contrato que contiene aspectos de índole confidencial - a diferencia de lo que sucede ante un tribunal nacional- no lleguen al público.

La Cámara de Comercio Internacional (CCI) ha modificado ahora las reglas fundamentales del arbitraje. Estas modificaciones entran en vigor el 01.03.2017. Los procedimientos arbitrales deberán ser en el futuro más transparentes y aún más eficientes que ahora. Ello se ha conseguido a través del llamado proceso acelerado ("Expedited Rules"), aplicable a todos los litigios de cuantía inferior a 2 millones de €.

Éstos son algunos de los cambios:

- *en principio solamente es competente un árbitro, independientemente de lo que las partes previeron en el convenio de arbitraje;*
- *los pliegos de condiciones ("Terms of Reference") no están previstos en el procedimiento acelerado;*

La conferencia sobre la gestión del procedimiento tiene lugar dentro de los 15 días siguientes a la recepción del expediente del proceso por el Tribunal Arbitral. El laudo arbitral se dicta normalmente en el plazo de 6 meses desde de la conclusión de la conferencia sobre la gestión del procedimiento.



Vertragsgerichtsstand bei grenzüberschreitenden Darlehen *Fuero del contrato en los préstamos transnacionales*

Grenzüberschreitende Darlehensverträge können bei der Bestimmung von Zuständigkeiten Schwierigkeiten bereiten. Das erfuhr auch eine Klägerin in einem Verfahren vor dem Landgericht Bielefeld (Urteil vom 20.07.2016, Az. 3 O 206/15). Die deutsche Klägerin forderte Darlehensrückzahlung von dem Beklagten. Dieser hatte anfangs seinen Wohnsitz in Deutschland, verzog aber später nach Polen. Das Darlehen wurde, auf seine Veranlassung, größtenteils auf ein polnisches Konto ausgezahlt.

Kleiner Unterschied, große Wirkung – das Landgericht Bielefeld hielt deshalb die Klage in Deutschland für unzulässig. Es war der Ansicht, polnische Gerichte seien zuständig. Hintergrund ist eine Regelung in der Brüssel Ia-Verordnung, ein Gesetz, das europaweit einheitlich (u. a.) die internationale Zuständigkeit regelt. Grundsätzlich ist nach der Verordnung ein Beklagter an seinem Wohnsitz zu verklagen. Die Verordnung regelt aber auch einen besonderen Gerichtsstand am Erfüllungsort des Vertrages. Doch wo befindet sich der Erfüllungsort eines Darlehensvertrages? Schon vor der hier besprochenen Entscheidung hatte die Rechtsprechung entschieden, dass das einheitlich für den gesamten Vertrag dort sei, wo die Kredithingabe erfolgt (vgl. BGH, Urteil vom 28.02.2012, Az. XI ZR 9/11). Das Landgericht Bielefeld sah das an dem Ort, wo das Geld dem Konto des Empfängers gutgeschrieben wird, mithin in Polen.

Alternativlos ist diese Einordnung nicht. Besondere Gerichtsstände sollen schließlich die Zuständigkeit eines Gerichts mit besonderer Sachnähe ermöglichen. Wenn der Darlehensnehmer bspw. ein Konto in Italien benennt, die Parteien aber aus Deutschland und Spanien kommen, haben italienische Gerichte keine besondere Sachnähe. Abstellen könnte man dann genauso gut oder besser auf den Ort der Überweisung als Ort der Kredithingabe. Das letzte Wort scheint noch nicht gesprochen.

Los contratos de préstamos transnacionales pueden ser objeto de conflicto en cuanto a la determinación de la competencia judicial. Esto es lo que le sucedió a una demandante en un proceso ante la Audiencia Territorial de Bielefeld (sentencia de 20.07.2016, exp. 3 O 206/15). La demandante alemana solicitaba el reembolso del préstamo al demandado. Éste tenía al principio su residencia en Alemania, sin embargo, más tarde se mudó a Polonia. En su momento había solicitado que el importe del préstamo fuera pagado en su mayor parte a una cuenta polaca.

Un pequeño gesto con consecuencias importantes - la Audiencia Territorial de Bielefeld declaró la demanda como inadmisibile en Alemania, al considerar que los tribunales competentes eran los polacos. El motivo de ello radica en la regulación del Reglamento de Bruselas Ia, una ley que regula a nivel europeo de forma homogénea la competencia internacional. Básicamente según el Reglamento es posible demandar al demandado en su domicilio. Además establece de manera especial como tribunal competente el del lugar de cumplimiento del contrato. Ahora bien, ¿dónde está el lugar de cumplimiento de un contrato de préstamo? Ya antes de la sentencia comentada aquí, la jurisprudencia había sentado de manera uniforme para todos los contratos que era el lugar de entrega del crédito (véase BGH, sentencia de 28.02.2012, exp. XI ZR 9/11). La Audiencia Territorial de Bielefeld consideró que tal lugar era aquel en el que se había hecho el ingreso de las cantidades, por lo tanto, Polonia.

Esta clasificación no es excluyente. Las competencias judiciales especiales deben posibilitar a fin de cuentas la competencia de un tribunal con especial proximidad al caso. Cuando el prestatario, por ejemplo, indica una cuenta en Italia pero las partes son de Alemania y España, los tribunales italianos no tienen ninguna proximidad especial. Quizás podría establecerse como lugar de entrega del crédito el lugar de la transferencia. Incluso sería mejor. Todavía no se ha dicho la última palabra.



Internationale Lieferverträge und Embargovorschriften *Contratos de suministro internacionales y leyes de bloqueo económico*

Exportkontrollvorschriften dienen der Umsetzung von sicherheits- und außenwirtschaftspolitischen Zielen der Bundesregierung. Zuständig für die Überwachung und die Erteilung von erforderlichen Genehmigungen ist das Bundesamt für Außenwirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA). Die Exportkontrolle bezieht sich nicht nur auf strategisch wichtige Güter, wie Waffen und Rüstungsgüter, sondern auch auf Güter mit potentiell doppeltem Verwendungszweck (Dual Use-Güter). Dies können Waren, Software oder Technologien sein, die für zivile und militärische Zwecke verwendet werden können; z. B. eine Fräsmaschine, mit der man Bauteile sowohl für zivile wie für militärische Produkte bearbeiten kann.

Für besonders kritische Länder oder Regionen gibt es Embargovorschriften und hierzu gehören derzeit beispielsweise der Iran (auch wenn inzwischen stark gelockert), Libyen, Nordkorea, Russland u. a.

In dem Fall eines Verkaufs von High Tech-Produkten in den Iran (zu einer Zeit, als noch die strengen Embargovorschriften galten) hat der Bundesgerichtshof (BGH) eine Entscheidung getroffen, mit der die Bestimmungen über Verkaufsverbote nach der EU-Iran Embargo-Verordnung bzw. des Außenwirtschaftsgesetzes konkretisiert worden sind. Es ging um die Strafbarkeit der Ausfuhr von Satelliten- und Nachrichtentechnik an ein Unternehmen im Iran. Der BGH durch Beschluss vom 09.12.2014 (3StR 62/14) hat klargestellt, dass ein Verstoß gegen das in der Iran-Embargo-Verordnung enthaltene Ausfuhrverbot nicht erst bei der tatsächlichen Verbringung von Waren und Gütern in das Ausland gegeben ist, sondern bereits der Abschluss des schuldrechtlichen Kaufvertrages ausreichen kann. Dadurch wird die mögliche Strafbarkeit eines Ausfuhrvorgangs deutlich vorverlagert. Diese Entscheidung hat über die Iran-Embargo-Verordnung hinausgehende Bedeutung, da sie auf andere Embargovorschriften übertragbar ist.

La normativa de control de las exportaciones vehicula la implementación de los objetivos de seguridad y de las políticas económicas de exterior del Gobierno Federal. La autoridad competente para la supervisión y concesión de las autorizaciones necesarias es la Oficina Federal de Economía y Control de las Exportaciones (abreviado en alemán, BAFA). El control de la exportación se refiere no sólo a productos estratégicos importantes, como armamento, también a productos que potencialmente pueden tener doble propósito de uso (productos de doble uso). Éstos pueden ser productos, software o tecnología, cuyo uso puede ser tanto civil como militar; p.ej. una fresadora con la cual se pueden trabajar piezas para productos civiles y militares. Para países o regiones particularmente críticos existen leyes de bloqueo y a este grupo pertenecen actualmente, entre otros, Irán (aunque se ha ido flexibilizando bastante), Libia, Corea del Norte y Rusia. En un caso de venta de productos de alta tecnología en Irán (cuando aún estaban vigentes las estrictas leyes de bloqueo) el Tribunal Federal Supremo alemán (BGH) adoptó una decisión por la cual se concretaba la normativa relativa a la prohibición de venta de acuerdo con el Reglamento europeo sobre la adopción de medidas restrictivas contra Irán así como en virtud de la Ley de Exportaciones. Se trataba de un caso de responsabilidad penal por la exportación a una compañía iraní de tecnología de satélites y de comunicaciones.

El BGH mediante resolución de fecha 09.12.2014 (3StR 62/14) dejó claro que la vulneración de la prohibición de exportación contenida en el mencionado Reglamento europeo no solo se da por el traslado de mercancías y bienes al extranjero, sino que ya la conclusión del contrato obligacional en sí era suficiente. Así la posible responsabilidad penal en una exportación queda claramente adelantada. Esta decisión tiene un significado más allá del mencionado Reglamento europeo, pues puede ser aplicada a otras leyes de bloqueo.

BOLETÍN INFORMATIVO



In jedem Quartal informieren wir über einige wichtige Neuerungen im Zivil- und Handelsrecht in Deutschland, die für die Unternehmenspraxis relevant sind.

Cada trimestre informamos sobre las novedades en las áreas del derecho civil y mercantil en Alemania que son más relevantes para la práctica empresarial.



www.buse.de

Berlin
Düsseldorf
Essen
Frankfurt am Main
Hamburg
München



www.buseinternational.com

Brüssel
London
Mailand
New York
Palma de Mallorca
Paris
Sydney
Zürich

V.i.S.d.P.: Ernst Brückner
Buse Heberer Fromm Rechtsanwälte · Steuerberater PartG mbB
Harvestehuder Weg 23, 20149 Hamburg

Rechtsanwalt, Abogado Dr. Thomas Rinne
Buse Heberer Fromm
Bockenheimer Landstrasse 101
60325 Frankfurt am Main

rinne@buse.de

+49 69 989 7235-0